

**CONSILIUL LOCAL SMEENI, JUDETUL BUZAU**  
**SPITALUL DE BOLI CRONICE SMEENI**  
**SMEENI, STR. PRINCIPALA, NR.991**

Tel :0238.532800, Tel./Fax : 0238.532513, e-mail: [spitalulsmeeni@clicknet.ro](mailto:spitalulsmeeni@clicknet.ro)  
[www.spitalsmeeni.ro](http://www.spitalsmeeni.ro)

*Operator prelucrare date cu caracter personal nr. 15479*

**PROTOCOL COLABORARE**

Nr. 1287 din 31.07.2012

Părțile :

Spitalul de boli cronice, cu sediul în com. Smeeni str. Principala nr. 991 , jud. Buzau cod fiscal 4385457, tel. 0238532800, fax 0238532513, e-mail: [spitalulsmeeni@clicknet.ro](mailto:spitalulsmeeni@clicknet.ro), cont RO03TREZ1705041XXX002052 deschis la Trezoreria Pogoanele, reprezentat prin Marilena Girban în calitate de manager,

și

LEONTE SORIN MARIAN , interpret în limbajul mimico-gestual autorizat de Ministerul Muncii, Familiei și Protecției Sociale, aut. 38 / 27.06.2011, cont deschis la B.C.R. Buzau RO93RNCB0096031135130005 , tel 0752183757, [sorinleo@gmail.com](mailto:sorinleo@gmail.com).

convin să încheie prezentul protocol, în următoarele condiții:

**Art. 1. OBIECTUL PROTOCOLULUI**

Prin prezentul protocol SPITALUL DE BOLI CRONICE SMEENI colaborează cu interpret autorizat Leonte Sorin Marian în ceea ce privește servicii de interpretare mimico-gestuală pentru pacienții internați, conform Legii 448/2006, privind Protecția și promovarea drepturilor persoanelor cu handicap, Capitolul IV: Accesibilitate, articolul 61, litera (f) și articolul 69, paragraf (1).

**Art. 2. OBLIGAȚIILE PARTILOR**

1. Obligațiile Spitalului de boli cronice Smeeni
  - Medicul curant solicită prin comanda telefonică sau fax prezenta pentru asistenta interpretare limbaj mimico-gestual
  - Spitalul va achita contravaloarea a 150 lei / solicitare / ora plus decontarea transportului
  - Situațiile de urgență prevăzute fac referire la solicitările în afara programului de lucru (luni-vineri, 08:00-16:00) sau la solicitările care nu respectă termenul de trei zile stabilit ca termen de solicitare scrisă a interpretului și sunt taxate cu 50% mai mult față de contravaloarea standard.
2. Obligațiile interpretului autorizat
  - Interpretul autorizat se obligă să asigure serviciul de interpret în limbajul mimico-gestual, într-un interval de cel mult trei zile de la momentul primirii solicitării din partea beneficiarului, de luni până vineri între orele 8 – 16, ora stabilindu-se de comun acord;
  - Interpretul autorizat se obligă să manifeste o conduită onorabilă, să respecte regulamentul de ordine interioară.

- Interpretul autorizat se obligă să păstreze confidențialitatea informațiilor care fac subiectul activității de interpretariat în limbajul mimico-gestual

### **Art. 3. DURATA PROTOCOLULUI**

3.1. Protocolul se încheie începând cu 31.07.2012, pe perioada nedeterminată.

3.2. Protocolul poate fi modificat și/sau completat prin act adițional semnat de părți, la inițiativa oricăreia dintre acestea.

3.3. Partea care are inițiativa modificării și/sau completării protocolului va transmite celeilalte părți, spre analiză, propunerile sale motivate.

### **Art. 4. RASPUNDEREA PARTILOR**

4.1. Nerespectarea obligațiilor (sau uneia dintre obligații), prevăzute mai sus, de către una dintre părți determină încetarea în fapt a prezentului protocol.

### **Art. 5. LITIGII**

Litigiile decurgând din interpretarea și executarea prezentului contract, vor fi soluționate de către părți pe cale amiabilă. În cazul nesoluționării lor în acest mod, litigiile vor fi supuse instanțelor judecătorești competente.

### **Art. 6. DISPOZITII FINALE**

6.1. Părțile vor urmări și asigura aplicarea unitară a dispozițiilor legale ce fac obiectul prezentului protocol.

6.2. Partile raspund, in conditiile legii, de indeplinirea obligatiilor prevazute in prezentul protocol.

6.3. Transmiterea documentelor prevazute in prezentul protocol intre parti se realizeaza prin curier, prin posta cu confirmare de primire sau prin orice alta modalitate convenita de partile semnatare.

Încheiat astăzi 31.07.2012 la sediul spitalului de boli cronice din Smeeni, jud. Buzău, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

SPITALUL DE BOLI CRONICE SMEENI

Marilena Girbaș  
MANAGER



INTERPRET AUTORIZAT  
MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI  
PROTECTIEI SOCIALE  
AUT. 38 / 27.06.2011  
LEONTE SORIN MARIAN

NR. 08 / 31.07.2012